

Artikel 4 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, sieht vor, dass sich das Land zur Förderung des Theaters, der Musik und der Kunst an kulturellen Körperschaften von Landesinteresse beteiligen kann.

Aufgrund dieser Bestimmung ist das Land an den folgenden acht Kulturkörperschaften von Landesinteresse beteiligt:

- Stiftung Stadttheater und Konzerthaus Bozen,
- Stiftung Symphonieorchester Haydn von Bozen und Trient,
- Stiftung Museion, Bozen,
- Teatro Stabile di Bolzano,
- Vereinigte Bühnen Bozen,
- Stadttheater und Kurhaus Meran,
- Stiftung Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten,
- Stiftung Tinne, Klausen.

Die Landesregierung genehmigt jährlich eine Zuweisung für den Betrieb und für die Durchführung kultureller Veranstaltungen zugunsten von sieben Kulturkörperschaften.

Die jährliche Zuweisung des Landes wird auf der Grundlage der Ausgaben des jeweiligen Haushaltsvoranschlags und der Bestimmungen der Statute der einzelnen Körperschaften zum Erreichen des Haushaltsausgleichs festgesetzt.

Die Landesregierung hat mit mehreren Beschlüssen zu Jahresbeginn 2020 Zuweisungen zugunsten von sieben Kulturkörperschaften für den Haushaltsausgleich auf der Grundlage der zu Jahresende 2019 von den Körperschaften genehmigten Haushaltsvoranschlägen für das Finanzjahr 2020 genehmigt.

Alle gewährten Zuweisungen für den Betrieb und für Kulturveranstaltungen genannter Körperschaften wurden im Laufe des Jahres 2020 zur Gänze ausgezahlt.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 wurde auf dem Staatsgebiet für sechs Monate der Notstand infolge des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren erklärt.

Artikel 1 Absatz 11 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020 Nr. 4, sieht vor, dass während der gesamten Dauer des Notstands keine öffentlichen Events oder Veranstaltungen stattfinden, an denen mehrere Personen teilnehmen.

L'articolo 4, comma 1, della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, prevede che la Provincia possa partecipare a enti culturali di interesse provinciale al fine di promuovere la cultura teatrale, musicale e artistica.

In forza di detta disposizione, la Provincia partecipa ai seguenti otto enti culturali:

- Fondazione Teatro Comunale e Auditorium Bolzano;
- Fondazione Orchestra sinfonica Haydn di Bolzano e Trento;
- Fondazione Museion, Bolzano;
- Teatro Stabile di Bolzano;
- Associazione "Vereinigte Bühnen Bozen"
- Teatro e Kurhaus di Merano;
- Centro culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco-Dolomiti;
- Fondazione Tinne, Chiusa.

La Giunta provinciale approva annualmente un'assegnazione a favore di sette enti culturali per la gestione e per la realizzazione di manifestazioni culturali.

L'annuale assegnazione provinciale viene stabilita in base alle spese indicate nel rispettivo bilancio di previsione e in base alle disposizioni dello statuto di ogni ente culturale per raggiungere il pareggio di bilancio.

La Giunta provinciale all'inizio del 2020 ha approvato, con varie deliberazioni, assegnazioni a favore di sette enti culturali per il pareggio di bilancio in base alle spese indicate nei bilanci di previsione per l'anno finanziario 2020 approvati dagli enti culturali alla fine dell'anno 2019.

Tutte le assegnazioni concesse agli enti citati per la relativa gestione e per manifestazioni culturali sono state liquidate interamente nel corso del 2020.

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per la durata di sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili.

L'articolo 1, comma 11, della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, prevede che per tutto il periodo dello stato di emergenza non si dia luogo a eventi o manifestazioni pubbliche che comportino la partecipazione di più persone.

Seit dem 9. März 2020 konnten wegen des Covid-19-Notstands mehrere Monate lang keine öffentlichen kulturellen Veranstaltungen stattfinden, und seit Wiederaufnahme des kulturellen Lebens Ende Mai 2020 war nur eine beschränkte Publikumsteilnahme möglich.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 wurde der Covid-19-Notstand bis zum 31. Januar 2021 verlängert. Mit Beschluss des Ministerrats vom 13. Jänner 2021 wurde der Notstand nochmals bis zum 30. April 2021 verlängert.

Mit Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmanns Nr. 50/2020 vom 30. Oktober 2020, „*Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstands aufgrund des COVID-2019*“, wurden öffentliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten ab 31. Oktober 2020 ausgesetzt.

Das zweifache Aussetzen der öffentlich zugänglichen kulturellen Veranstaltungen wirkt sich nicht nur auf die kulturelle Tätigkeit 2020 der Körperschaften mit Landesbeteiligung aus (Veranstaltungen wurden abgesagt und auf 2021 verschoben), sondern auch auf die geplanten Einnahmen und Ausgaben. Dies kann eine Reduzierung der geplanten Einnahmen und teilweise eine Reduzierung der Ausgaben zur Folge haben, sodass im Haushaltsjahr 2020 ein Haushaltsdefizit oder ein Haushaltsüberschuss zu erwarten ist.

Artikel 6 der „*Anwendungsrichtlinien für Förderungen im Bereich Kultur in Zeiten des epidemiologischen Notstands aufgrund des Covid 19*“ laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 344 vom 19. Mai 2020, in geltender Fassung, sieht vor, dass wirtschaftliche Vergünstigungen, die für kulturelle Veranstaltungen gewährt wurden, die im Jahr 2020 nicht durchgeführt werden, durch Neufeststellung der Ausgabenzweckbindung auf das folgende Jahr verschoben werden können.

Dementsprechend wird es für notwendig erachtet, festzulegen, dass bei Bilanzüberschüssen Zuweisungen an die oben angeführten Körperschaften, die für kulturelle Tätigkeiten gewährt wurden, die im Jahr 2020 wegen der Pandemiebeschränkungen nicht durchgeführt werden konnten, für jene damit verbundenen Kosten verschiebbar sind, die noch nicht bestritten wurden. Daher soll in die genannten Anwendungsrichtlinien eine eigene Bestimmung eingefügt werden.

A causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, dal 9 marzo 2020 non hanno potuto svolgersi per diversi mesi manifestazioni culturali pubbliche e dalla ripresa della vita culturale a fine maggio 2020 è stata possibile solo una limitata partecipazione di pubblico.

Con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 è stato prorogato al 31 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, prorogato ulteriormente fin al 30 aprile 2021 con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 13 gennaio 2021.

Con l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 50/2020 del 30 ottobre 2020, recante „*Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019*“, dal 31 ottobre 2020 sono stati sospesi gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico.

La duplice sospensione delle manifestazioni culturali aperte al pubblico si ripercuote non solo sulla realizzazione delle attività culturali degli enti con partecipazione provinciale (le cui manifestazioni culturali disdette nel 2020 sono state rinviate al 2021), ma anche sulle entrate e sulle spese programmate. Ciò può comportare una riduzione delle entrate e in parte anche delle uscite programmate con un prevedibile deficit o un'eccedenza di bilancio nell'anno 2020.

L'articolo 6 dei „*Criteri applicativi in materia di agevolazioni nel settore culturale in tempi di emergenza epidemiologica da Covid-19*“ di cui all'Allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale n. 344 del 19 maggio 2020, e successive modifiche, prevede che i vantaggi economici concessi per manifestazioni culturali che non verranno realizzate nel 2020 possano essere differiti all'anno successivo tramite riaccertamento dell'impegno di spesa.

Si ritiene quindi necessario stabilire che, nel caso di un'eccedenza in bilancio, le assegnazioni concesse agli enti di cui sopra per le attività culturali che non si sono potute realizzare nel 2020 a causa delle limitazioni determinate dalla pandemia, possano essere rinviate all'anno successivo per la quota parte dell'assegnazione inutilizzata per spese correlate non effettuate. Pertanto, si rende necessario inserire nei predetti criteri un'apposita disposizione.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (Schreiben Prot. Nr. 59394 vom 21. Januar 2021).

L'Avocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto comunitario (lettera prot. n. 59394 dd. 21 gennaio 2021).

Dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso,

beschließt

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Folgende Änderung an den „Anwendungsrichtlinien für Förderungen im Bereich Kultur in Zeiten des epidemiologischen Notstandes aufgrund des Covid-19“ laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 344 vom 19. Mai 2020, in geltender Fassung:

1. di apportare la seguente modifica ai “*Criteri applicativi in materia di agevolazioni nel settore culturale in tempi di emergenza epidemiologica da Covid-19*”, di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 344 del 19 maggio 2020, e successive modifiche:

Nach Artikel 6 wird folgender Artikel 6/bis eingefügt:

Dopo l'articolo 6 è inserito il seguente articolo 6/bis:

“Artikel 6bis

“Articolo 6bis

Verschieben von Zuweisungen

Rinvio di assegnazioni

1. Zuweisungen an Kulturkörperschaften mit Landesbeteiligung, die für Kulturveranstaltungen gewährt wurden, die im Jahr 2020 nicht durchgeführt werden konnten, können durch Abgrenzung in der Bilanz der betreffenden Körperschaft auf das Jahr 2021 verschoben werden.

1. Le assegnazioni concesse a enti culturali con partecipazione provinciale per manifestazioni culturali che non si sono potute realizzare nel 2020, possono essere iscritte nel bilancio 2021 del relativo ente culturale come risconti passivi.

2. Diese Verschiebung ist auf Antrag der Körperschaft möglich, die die aufgeschobenen Tätigkeiten und die damit verbundenen Ausgaben benennen muss, wobei anzugeben ist, ob sie als Einsparungen der Zuweisung für 2021 zu betrachten sind oder ob es sich um zusätzliche Tätigkeiten handelt.“

2. Questo differimento è possibile su richiesta dell'ente, che dovrà dichiarare le attività e le relative spese che verranno posticipate, specificando se vanno considerate come risparmio sull'assegnazione per il 2021 o se invece si tratta di attività aggiuntive.”

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 25/01/2021 08:44:52 Il Direttore d'ufficio
GASSER ANGELIKA

Der Abteilungsdirektor 25/01/2021 08:51:58 Il Direttore di ripartizione
KLOTZ VOLKER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 25/01/2021 16:11:44 Il Direttore dell'Ufficio spese
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/02/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/02/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/02/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma